



CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE PARIS

VÊPRES DU TEMPS DE PÂQUES

VENDREDI DE LA 7ÈME SEMAINE

INVITATOIRE

Dieu, viens à mon aide !  
Seigneur, à notre secours !



HYMNE

1. Vèni, Créator Spíritus : **Méntes tuórum vísitá,**  
**Imple supérna grátia Quæ tu creásti pèctora.**

*Viens en nous, Esprit Créateur, viens visiter l'âme des tiens et remplir des grâces du ciel les cœurs que tu créas toi-même.*

2. Qui díceris Paráclitus, Altíssimi dónum Déi,  
Fons vívus, ígnis, cáritas Et spirítális únctio.

*Nous t'appelons Consolateur, toi qui es don du Dieu très-haut, source vive, feu, charité, invisible consécration.*

3. **Tu septifórmis múnere, Dígitus patérnæ dèxteræ,**  
**Tu rite promíssum Pátris, Sermóne dítans gúttura.**

*Tu es les sept dons en nos âmes, le doigt de la droite du Père ; tu es du Père la promesse, tu dis sa parole à nos lèvres.*

4. Accénde lúmen sénsibus, Infúnde amórem córdibus,  
Infírma nóstri córporis Virtúte fírman pépeti.

*Allume à nos yeux ta lumière et verse en nos cœurs ton amour ; affermis toujours de ta force la faiblesse de notre corps.*

5. **Hóstem repéllas lóngius, Pacémque dónes prótinus;**  
**Ductóre sic te praévio Vitémus ómne nóxium.**

*Au loin repousse l'ennemi, sans retard donne-nous la paix ; par toi guidés et précédés, nous éviterons tout danger.*

6. Per te sciámus da Pátrém Noscámus atque Fílium,  
Téque utriúsque Spíritum Credámus ómni témpore.

*Fais-nous connaître Dieu le Père, enseigne-nous aussi son Fils et fais-nous toujours croire en toi, toi qui es leur commun Esprit.*

7. **Déo Pátri sit glória Et Fílio qui a mórtuis**

**Surréxit, ac Paráclito, In sæculórum saécula. Amen.**

*Gloire à Dieu le Père éternel, au Fils ressuscité des morts, à l'Esprit-Saint Consolateur, pour les siècles des siècles. Amen.*

PSAUME 134A



Louez le nom du Seigneur,  
louez-le, serviteurs du Seigneur  
**qui veillez dans la maison du Seigneur,**  
**dans les parvis de la maison de notre Dieu.**

Louez la bonté du Seigneur,  
célébrez la douceur de son nom.  
**C'est Jacob que le Seigneur a choisi,**  
**Israël dont il a fait son bien.**

Je le sais, le Seigneur est grand :  
notre Maître est plus grand que tous les dieux.  
**Tout ce que veut le Seigneur, il le fait au**  
[ ciel et sur la terre,  
**dans les mers et jusqu'au fond des abîmes.**

De l'horizon, il fait monter les nuages ;  
il lance des éclairs, et la pluie ruisselle ;  
il libère le vent qu'il tenait en réserve.

**Il a frappé les aînés de l'Égypte,**  
**les premiers-nés de l'homme et du bétail.**

Il envoya des signes et des prodiges chez toi,  
[ terre d'Égypte,  
sur Pharaon et tous ses serviteurs.

**Il a frappé des nations en grand nombre**  
**et fait périr des rois valeureux ;**

Il a donné leur pays en héritage,  
en héritage à Israël, son peuple.

**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,**  
**pour les siècles des siècles. Amen.**

*Je suis le Seigneur...*



Jé-sus-Christ, le seul puis-sant, est Roi des rois et Sei-gneur des Sei-gneurs, al-lé-lu-ia !



Pour toujours, Seigneur, ton nom !  
 D'âge en âge, Seigneur, ton mémorial !  
**Car le Seigneur rend justice à son peuple :  
 par égard pour ses serviteurs, il se reprend.**  
 Les idoles des nations : or et argent,  
 ouvrages de mains humaines.  
**Elles ont une bouche et ne parlent pas,  
 des yeux et ne voient pas.**  
 Leurs oreilles n'entendent pas,  
 et dans leur bouche, pas le moindre souffle.

**Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font,  
 ceux qui mettent leur foi en elles.**  
 Maison d'Israël, bénis le Seigneur,  
 maison d'Aaron, bénis le Seigneur,  
**maison de Lévi, bénis le Seigneur,  
 et vous qui le craignez, bénissez le Seigneur !**  
 Béni soit le Seigneur depuis Sion,  
 lui qui habite Jérusalem !  
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
 pour les siècles des siècles. Amen.**

CANTIQUE DE L' APOCALYPSE (15)



Toi seul es saint, toi seul es le Sei - gneur !



Grandes, merveilleuses, tes œuvres,  
 Seigneur, Dieu de l'univers !  
**Ils sont justes, ils sont vrais, tes chemins,  
 Roi des nations.**  
 Qui ne te craindrait, Seigneur ?  
 A ton nom, qui ne rendrait gloire ?

**Oui, toi seul es saint !**  
**Oui, toutes les nations viendront et se**  
**[ prosterneront devant toi ;**  
 oui, ils sont manifestés,  
 tes jugements.  
**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
 pour les siècles des siècles. Amen.**

MAGNIFICAT du Ton Royal

Magnificat ánima méa Dóminum,  
**Et exultávit spírítus méus in Déo salutári méo.**  
 Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ,  
 ecce enim ex hoc beátam me dicent ómnes generatiónes.  
**Quia fécit míhi mágna qui pótens est :  
 et sánctum nómen éjus.**  
 Et misericórdia éjus a progénie in progénies tíméntibus éum.  
**Fécit poténtiam in bráchio súo :  
 dispérsit supérbos ménte córdis súi.**  
 Depósuit poténtes de séde, et exaltávit húmiles.  
**Esuriéntes implévit bónis : et dívites dimísit inánes.**  
 Suscépit Israël púerum súum, recordátus misericórdiæ súæ.  
**Sicut locútus est ad pátres nóstros,  
 Abraham et sémini éjus in saécula.**  
 Glória Pátri et Fílio, et Spírítui Sáncto,  
**Sicut érat in princípío, et nunc, et sémpér,  
 et in saécula sæculórum. Amen.**

*Mon âme exalte le Seigneur,  
 Exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !  
 Il s'est penché sur son humble servante ;  
 désormais tous les âges me diront bienheureuse  
 Le Puissant fit pour moi des merveilles :  
 Saint est son nom !  
 Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.  
 Déployant la force de son bras,  
 il disperse les superbes.  
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.  
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.  
 Il relève Israël, son serviteur ; il se souvient de son amour,  
 De la promesse faite à nos pères,  
 en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.  
 Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
 Maintenant et à jamais,  
 dans les siècles des siècles. Amen.*